

СИНТАКСИЧЕСКИЕ И СЕМАНТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
ВЫСКАЗЫВАНИЙ СРАВНЕНИЯ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ
ХУДОЖЕСТВЕННОМ ДИСКУРСЕ

Сравнение – троп, состоящий в уподоблении одного предмета другому на основании общего у них признака. Сравнение как стилистическая фигура имеет трехчастную структуру: обозначаемое (сравниваемое понятие); обозначающее (то, с чем сравнивают, понятие-сравнение); основание сравнения (общая черта сравниваемых понятий).

Материалом для исследования послужили высказывания из романа канадского прозаика британского происхождения Артура Хейли «Отель». Анализ проводился на основе классификации Хлебниковой Марии Владимировны.

М. В. Хлебникова разделяет реальное и ирреальное или образное сравнение. Реальное сравнение – это результат логической операции. Оно опирается на реальные связи предметов, отражает жизненный опыт человека, то есть является проявлением практического сознания. Для возникновения образных сравнений должны быть выполнены следующие условия: наличие общего дифференциального признака, по которому будет проходить сравнение; семантическая отдаленность сопоставляемых понятий; употребление агента сравнения в его сигнификативном значении. Все эти условия должны привести к одному результату, который составляет сущность категории «образности», а именно к возникновению семантической двуплановости.

В результате анализа текста объемом 51200 словоупотреблений было выявлено 150 сравнительных конструкций. 59 из них составили необразные сравнительные конструкции, 91 – образные сравнительные конструкции.

Реальные сравнения могут затрагивать широкий спектр параметров и характеристик: природные явления и их физические параметры, ситуации и их оценочные характеристики, эмоциональные нюансы, люди и их деятельность. В предложении необразные сравнительные конструкции могут иметь следующие формы: сравнительная конструкция с именем прилагательным в сравнительной степени, сравнительные конструкции с союзами *more than, less than, same as, as well as*.

Образные сравнения также могут затрагивать широкий спектр параметров: действия людей, физические характеристики человека, которые получают сравнение с чертами животных; звуки; реальные предметы и несвойственные им функции; люди, их окружение сравниваются с религиозными понятиями. В предложении образные сравнительные конструкции содержат в своей структуре союзы *like, as, as if*, а также представлены структурами, в которых элемент – *like* – это суффикс имени существительного.